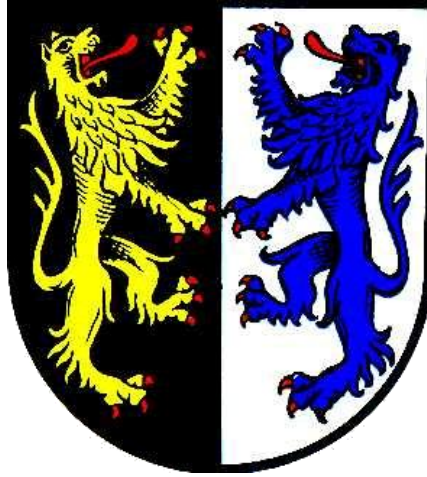


# WEGWEISER

für Asylbewerberinnen und Asylbewerber

## الدليل العام

إلى اللاجئين و اللاجئينات



-Willkommen im Landkreis Kusel-

أهلاً و سهلاً بكم في محافظة كوزل

## كلمة ترحيب

السادة المحترمين:

بعد وصولكم إلى ألمانيا تم تحويلكم إلى محافظة كوزل في مقاطعة راينلاند بفالز.



يسكن محافظة كوزل 71000 مواطن في 98 منطقة ، و تتبع هذه المناطق إلى 3 بلديات .

المحافظة تمتد على مساحة 573.42 كيلومتر مربع.

نحن نعمل بكل جهودنا على أن تجدوا طريقكم بسهولة الى الحياة في ألمانيا و بشكل خاص في محافظة كوزل لهذا السبب تم إنشاء هذا الدليل من مكتب الشؤون الاجتماعية و الشباب في المحافظة ، بالتعاون و الدعم الملحوظ من مجموعة حق المشاركة، الكرامة و الحق ( السيده ساميه بيتات بينسون ).

من خلال هذا الدليل ستمكنون من إيجاد الجواب على أسئلة مهمة ، و عن كيفية الحصول على المساعدة في حال احتياجها

## مكتب المساعدات الاجتماعية و مكتب شؤون الأجنب في المحافظة

توجد معظم الإدارات الحكومية في بناء محافظة مدينة كوزل ، حيث تجدون مكتب الشؤون الاجتماعية و مكتب شؤون الأجنب.

العنوان

Trierer-Straße 49-51

66869 Kusel

Telefon: 06381/424-0

Homepage: [www.Landkreis-Kusel.de](http://www.Landkreis-Kusel.de)

### مكتب الشؤون الاجتماعية:

إن مكتب الشؤون الاجتماعية في محافظة كوزل مسؤول عن:

- ✓ توزيع السكن
- ✓ الدعم المادي و القدره المهنية
- ✓ مساعدت المرضى

في حال انتهاء التزام مكتب الشؤون الاجتماعية في حالتك الخاصة بسبب التغير في نوع إقامتك , سيتم اعلامك قبل ذلك بوقت كافي .

### مكتب شؤون الأجنب:

يساعدك موظفو مكتب شؤون الأجنب في الحالات التالية:

- ✓ كل ما يتعلق بأمر اقامتك
- ✓ قرار بالسماح بالعمل
- ✓ الموافقة على المشاركة في دورات الاندماج الاجتماعي
- ✓ كافة شؤون المهاجرين

بالإضافة إلى هذا يقوم الموظفون في مكتب شؤون الأجنب على الإجابة على كافة الاسئلة المتعلقة بقوانين حقوق الاجانب.

## الرعاية و النصائح

على سبيل المثال :الأعمال الحكومية أو التواصل مع مراكز في حال الاسئلة في المجالات الاجتماعية،  
اجتماعية ( مدارس , حضانات, ..) بالإضافة الى الاستفسار عن العروض التي يقدمها المتطوعين ، تقوم  
(\*\*\*\*\*) بمساعدتكم في هذه الأحوال

### Herr Leibrock

Martin.Leibrock@ikoku.de

Tel: 06381/91753022

Mobil: 0175/7223534

### Herr Zarli

[Abed.Zarli@ikoku.de](mailto:Abed.Zarli@ikoku.de)

Tel: 06381/91753023

Mobil: 0151/10613048

من الاثنين إلى الجمعة – من الساعة 8:00 صباحاً للساعة 16:30 عصرأ

**Interkulturelles Kompetenzzentrum Rheinland-Pfalz GmbH**  
**Lehnstraße 16 (Horst-Eckel-Haus)**  
**66869 Kusel**



**IKOKU**

Interkulturelles Kompetenzzentrum  
Rheinland-Pfalz

## مركز العمل في محافظة كوزل

في حال انتقال مسؤولية تقديم المساعدات لكم من مكتب المساعدات الاجتماعية (السوتسيال) الى مركز العمل (الجوب سنتر) سيتم اعلامك قبل وقت كافي ، في هذا الحال عليك ان تتواصل مع مكتب العمل المسؤول- الجوب سنتر



**Jobcenter Landkreis Kusel**  
**Fritz-Wunderlich-StraÙe 49 b**  
**66869 Kusel**

## مركز العمل في محافظة كوزل



فروع مكتب العمل في محافظة كوزل:

### **Jobcenter Landkreis Kusel**

Fritz-Wunderlich-Straße 49b

66869 Kusel

Telefon: 06381/99698-0

### **Außenstelle Lauterecken**

Hauptstraße 11

67742 Lauterecken

Telefon: 06381/99698-0

### **Außenstelle Waldmohr**

Rathausstraße 3

66914 Waldmohr

Telefon: 06381/99698-0

## مسؤولية البلديات

في حال الحاجة الى سند إقامة أو عندما تحتاج تغيير عنوانك بسبب الانتقال إلى بيت آخر قد استأجرته ، يمكنك التواصل مع مكتب تسجيل السكان في البلدية المسؤولة عن منطقة سكنك ، و لمعرفة أي بلدية مسؤولة عن منطقتك يمكنك الاطلاع على الجداول التالية.

تعتبر المناطق التالية تابعة لبلدية كوزل- ألتن غلان:

### Kusel-Altenglan:

Albessen	Haschbach am	Pfeffelbach
Altenglan	Remigiusberg	Rammelsbach
Bedesbach	Herchweiler	Rathweiler
Blaubach	Horschbach	Reichweiler
Bosenbach	Konken	Rutsweiler a.G.
Dennweiler-	Körborn	Ruthweiler
Frohnbach	Kusel	Schellweiler
Ehweiler	Neunkirchen a.P.	Selchenbach
Elzweiler	Niederlben	Thallichtenberg
Erdesbach	Niederstauftenbach	Theisbergstegen
Etschberg	Oberlben	Ulmet
Föckelberg	Oberstauftenbach	Welchweiler

## مسؤولية البلديات

تعتبر المناطق التالية تابعة لبلدية أوبر غلانتال:

### Oberes Glantal:

Altenkirchen (Pfalz)	Gries	Ohmbach
Börsborn	Henschtal	Quirnbach/Pfalz
Breitenbach	Herschweiler-	Rehweiler
Brücken	Petersheim Hüffler	Schönenberg-
Dittweiler	Krottelbach	Kübelberg
Dunzweiler	Langenbach	Steinbach a.G.
Frohnhofen	Matzenbach	Wahnwegen
Glan-Münchweiler	Nanzdietschweiler	Waldmohr

تعتبر المناطق التالية تابعة لبلدية لاوتركيين – فولفشتاين:

### Lauterecken/Wolfstein:

Adenbach	Hefersweiler	Kreimbach-	Odenbach
Aschbach	Heinzenhausen	Kaulbach	Offenbach-
Buborn	Herren-	Langweiler	Hundheim
Cronenberg	Sulzbach	Lauterecken	Reipoltskirchen
Deimberg	Hinzweiler	Lohnweiler	Relsberg
Einöllen	Hohenöllen	Medard	Rothselberg
Eißweiler	Homburg	Merzweiler	Rutsweiler an
Ginsweiler	Hoppstädten	Nerzweiler	der Lauter
Glanbrücken	Jettenbach	Nußbach	Sankt Julian
Grumbach	Kappeln	Oberweiler im	Unterjeckenbach
Hausweiler	Kirrweiler	Tal	Wiesweiler
		Oberweiler-	Wolfstein
		Tiefenbach	



## مسؤولية البلديات



## فهرس العناوين

بلدية كوزل- ألتن غلان

### Hausanschrift Kusel

Marktplatz 1

66869 Kusel

### Hausanschrift Altenglan

Schulstraße 3-7

66885 Altenglan

Telefon: 06381/6080-0

بلدية أوبر غلاتتال:

Rathausstraße 8

66901 Schönenberg-Kübelberg

Telefon: 06373/504-0

بلدية لاوتريكين – فولفشتاين

### Hausanschrift Lauterecken

Schulstraße 6a

67742 Lauterecken

### Hausanschrift Wolfstein

Bergstraße 2

67752 Wolfstein

Telefon: 06382/791-0

## الروضة و المدرسة

### الروضات

في راينلاند بفالز يحق لأطفالكم الحصول على مكان في روضات الأطفال اعتباراً من عمر السنتين ، و تستطيعون أيضاً تسجيلهم في روضة مجاورة لمكان سكنكم.

### المدارس (هام جداً)

القانون الألماني يلزم جميع الأطفال ابتداءً من عمر الست سنوات بالمدرسة.

في حال عدم تواجد مدرسة في منطقة السكن يتم نقل الأطفال الى المدرسة بوسائط التنقل العام ، و يحصل الأطفال على تذاكر مجانية تطلب من المدرسة.

في كثير من الروضات و المدارس يتاح للطلاب وجبة غداء، حيث يمكنكم تقديم طلب مساعدة بالتكاليف في مكتب الشؤون الاجتماعية.

فيما يتعلق بالتكاليف الأخرى المترتبة عن رحلات مدرسية او متطلبات مدرسية أو انضمام إلى نوادي رياضية يمكن تقديم طلب للمساعدة في أقساطها بشكل جزئي او كامل.

في هذا الخصوص الرجاء التواصل مع السيد بيكيلمان او السيد لايبروك أو السيد عبد الرزاق زرلي ( العنوان في مقطع الرعاية و النصائح).



## ماذا تفعل في حال المرض؟

منذ 01.07.2017 تم تغيير نظام القسيمة الطبية إلى نظام البطاقة الصحية الإلكترونية DAK، هذا يعني أنك منذ اليوم الأول لوصولك سوف تكون مسجلاً لدى شركة التأمين الصحي DAK و ستحصل على بطاقة صحية إلكترونية. قد يستغرق استلام البطاقة الصحية الإلكترونية بضعة أيام، في غضون ذلك، يمكنك طلب قسائم طبية من مكتب الشؤون الاجتماعية - السوتسيال - إذا لزم الأمر. باستخدام البطاقة الصحية يمكنك الذهاب مباشرة إلى الطبيب (طبيب عام)، أما عندما ترغب بالذهاب إلى طبيب أخصائي، فيجب عليك أولاً الحصول على إحالة من الطبيب العام. و تبقى رغم ذلك بعض القضايا المتعلقة بالتأمين الصحي تحتاج إلى موافقة من مكتب الرعاية الاجتماعية. في حال كنت تسكن منذ أكثر من 15 شهراً على الأقل في جمهورية ألمانيا الاتحادية، يمكنك اختيار شركة التأمين الصحي التي ترغب بالتأمين لديها والحصول على بطاقة صحية جديدة منها. في ألمانيا هناك حرية اختيار الطبيب. في الأساس، يمكن زيارة جميع الأطباء في المنطقة. وبمجرد أن يصبح مكتب العمل - الجوب سنتر - هو المسؤول عنك، يجب أن تعيد لمكتب الشؤون الاجتماعية البطاقة الصحية DAK فوراً.

في حالات الطوارئ، اطلب الإسعاف فوراً  
على الرقم  
Telefon: 112



## المفروشات و الملابس و الأدوات المنزلية و غيرها

في مراكز و محلات التبضع الاجتماعية التابعة للهلال الاحمر الألماني يمكن العثور على مفروشات و ملابس و أدوات منزلية و أشياء كثيرة مستعملة و بأسعار رخيصة .

عناوين محلات الصليب الأحمر الألماني

IndustriestraÙe 45

66869 **Kusel**

Telefon: 06381/425861

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 – 17 Uhr

Hauptstraße 58

67742 **Lauterecken**

Telefon: 06382/4030075

Öffnungszeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag 10 – 16 Uhr,  
Freitag 10 - 15 Uhr

يغلق يوم الأربعاء أيضاً

Bahnhofstraße 27

66914 **Waldmohr**

Telefon: 06373/506384

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 – 17 Uhr



## اللغة

تعلم اللغة الألمانية يعتبر مهم جدا لحياتك في المانيا .تتاح لك الفرصة لزيارة مدارس اللغة .  
و يمكنكم الحصول على المواعيد و التفاصيل من معهد (كرايز فولكس هوخ شوله)  
Kreisvolkshochschule (KVHS) التابعة لمحافظة كوزل .

**Kreisvolkshochschule Kusel**  
Lehnstraße 16  
66869 Kusel  
Telefon: 06381/917530-10  
Homepage: [www.kvhs-kusel.de](http://www.kvhs-kusel.de)

امكانية المشاركة في برنامج دورات الانتماء تتاح لكم بعد البت بطلب اللجوء و الحصول على الإقامة.  
يمكن الاشتراك في دورات اللغة في

**Christliches Jugenddorf (CJD) Kusel**  
Fritz-Wunderlich-Straße 51a  
66869 Kusel  
Telefon: 06381 9239 26



**Kreisvolkshochschule Kusel**  
(Adresse siehe oben)

بالإضافة لذلك يتم تقديم دورات اللغة الألمانية عن طريق المتطوعين في محافظة كوزل، في حال رغبتكم التسجيل بهذه الدورات الرجاء التواصل مع السيد لايبروك او السيدة بيكيلمان أو السيد عبد الرزاق زرلي ( العنوان في مقطع الرعاية و النصائح )

## خدمة المهاجرين, مراكز النصائح الاجتماعية العامة

إذا كان لديكم أسئلة في مجال الهجرة و الاندماج، الرجاء التواصل مع المراكز التالية :

### **Migrationsberatung für Erwachsene**

#### **Deutsches Rotes Kreuz**

Trierer Straße 39

66869 Kusel

Telefon: 06381/9246-41

Handy: 0176-56769694

E-Mail: [migra@drk-kusel.drk.de](mailto:migra@drk-kusel.drk.de)

[www.drk-kusel.de](http://www.drk-kusel.de)



**Deutsches  
Rotes  
Kreuz**

### **Diakonisches Werk Pfalz**

Marktstraße 31

66869 Kusel

Telefon: 06381/422900

E-Mail: [hdd.kus@diakonie-pfalz.de](mailto:hdd.kus@diakonie-pfalz.de)

Bahnhofstraße 22

67742 Lauterecken

Telefon: 06382/993177

E-Mail: [slb.lt@diakonie-pfalz.de](mailto:slb.lt@diakonie-pfalz.de)

**Diakonie** 

**Pfalz**

## **Caritas-Zentrum Kusel**

Schwebelstraße 8

66869 Kusel

Telefon: 06381/425767

E-Mail: [caritas-zentrum.kusel@caritas-speyer.de](mailto:caritas-zentrum.kusel@caritas-speyer.de)

Not sehen und handeln.  
**C a r i t a s**



## **Team Plan-B Kreis Kusel eV.**

Haselrech 1

66869 Kusel

E-Mail: [teamplanbkreiskusel@web.de](mailto:teamplanbkreiskusel@web.de)

Telefon: Mireille Graf 0157-74177263

Telefon: Tina Welsch 0170-7281728

Öffnungszeiten Spendendepot: Mittwochs 10- 12 Uhr und Freitags 15-17  
Uhr







**Christliches Jugenddorf  
Mehrgenerationenhaus**  
Fritz-Wunderlich-Straße 51a  
66869 Kusel  
Telefon: 06381 9239 26



**Mehr  
Generationen  
Haus**

**Kontaktstelle Holler e.V.**  
Berliner Straße 41  
66869 Kusel  
Telefon: 06381/40186

**HAFTSTELLE**

**Organisation Mitbestimmung, Würde, Recht e.V. – OMWR**

Postfach 1111  
66869 Kusel

E-Mail: [info.omwr@gmail.com](mailto:info.omwr@gmail.com)

Mobil: 0171 5394848 (Robert Drumm)



## **Haus der Jugend Kusel**

Trierer Straße 61

66869 Kusel

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 13- 18 Uhr

Telefon: 06381/1313

E-Mail: hausderjugendkusel@gmx.de



مراكز الرعاية والنصائح الحوامل تتواجد في:

### **Diakonischen Werk Pfalz**

Marktstraße 31

66869 **Kusel**

Telefon: 06381/422900

Bahnhofsstraße 22

67742 **Lauterecken**

Telefon: 06382/993177

**Diakonie**   
**Pfalz**

## القاموس

Kreisverwaltung	مديرية المحافظة
Verbandsgemeinde	البلدية
Sozialamt	مكتب الشؤون الاجتماعية
Kontonummer	رقم حساب البنك
Krankenversicherung	التأمين الصحي
Krankenschein	ورقة معالجة صحية
Geburtsurkunde	شهادة الولادة
Heiratsurkunde	وثيقة الزواج
Meldebescheinigung	سند إقامة
Mietvertrag	عقد الايجار
Eidesstattliche Versicherung	التصريح القانوني
Ausweis	الهوية
Mein Name ist ...	اسمي هو
Ich heiße ...	اسمي
Wohnung	منزل
Ich komme aus ...	انا من
Wie geht es Ihnen?	كيف حالك?
Rezept	وصفة
Bahnhof	محطة
Bus	باص
Schule	مدرسة
Kindergarten	روضة
Ausländerbehörde	مكتب شؤون الأجانب
Krankenhaus	مشفى
Verwaltung	ادارة
Jobcenter	مكتب العمل
Sozialarbeiter	مساعد اجتماعي
Wie komme ich zum Bahnhof?	كيف اصل إلى المحطة
Nächste Woche	الأسبوع القادم
Kleidung	ملابس
Arzt	طبيب
Lebensmittel	الاكل
Deutschkurs	دورة اللغة الالمانية
Kindernahrung	طعام الاطفال

## القاموس

Pünktlichkeit	دقة الوقت
regelmäßig	بشكل متكرر
Antrag	طلب
Formular	استماره
Versicherung	تامين
Arbeitgeber	رب العمل
Arbeitserlaubnis	تصريح العمل
Apotheke	صيدلية
Medikament	دواء
Notarzt	طبيب الاسعاف
Unterricht	درس
Schulpflicht	التعليم إلزامي
Fahrkarte	بطاقة المواصلات
Vertrag	عقد

## **NOTFALLNUMMERN:**

Polizei/Notruf: 110

Feuerwehr/Rettungsdienst: 112

Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 116 117

Giftnotrufzentrale Rheinland-Pfalz:

06131/19240

## **ارقام حالات الطوارئ**

الشرطة 110

الاطفاء / المساعدة الطارئة 112

مركز المساعدة الطبية 116117

مركز طوارئ التسمم في راينلاند بفالز

06131/19240